

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	36 (1963)
Heft:	6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

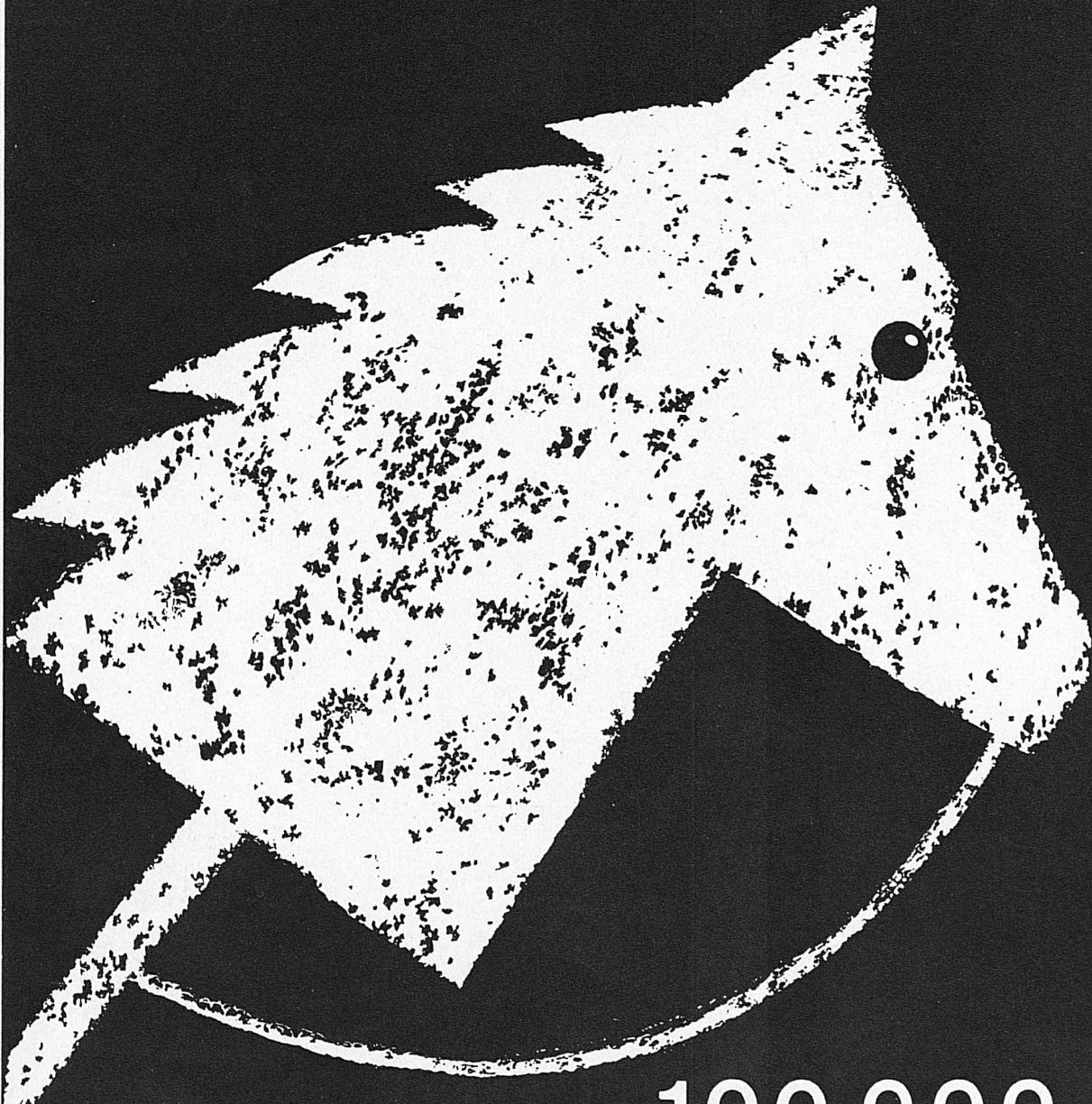
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

loterie romande - 6 juillet



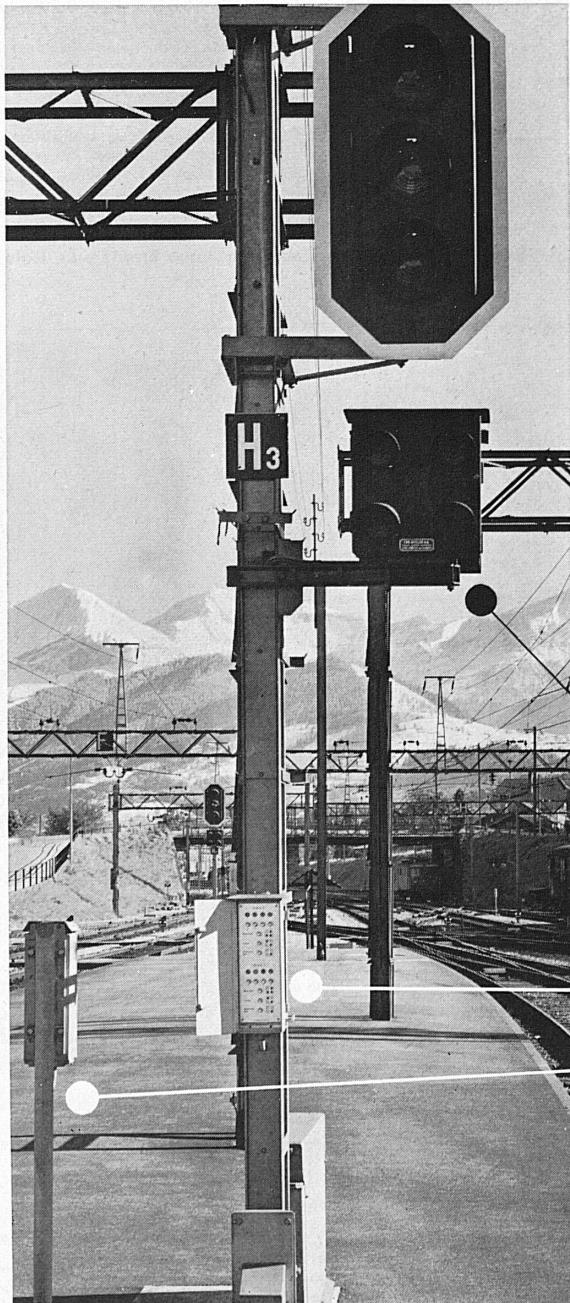
100 × 1000

100.000

30.000

5 × 10.000

Lausanne, place Bel-Air 4, téléphone (021) 23 61 36-37, chèques postaux II 7500; **Fribourg**, avenue de Pérrolles 8, téléphone (037) 21 61 12, chèques postaux II a 1600; **Sion**, La Planta, téléphone (027) 21 72 7, chèques postaux II c 1800; **Neuchâtel**, faubourg du Lac 2, téléphone (038) 5 48 20, chèques postaux IV 2002; **Genève**, passage Terraillet 20, téléphone (022) 25 46 00, chèques postaux I 222



Chr. Gfeller AG Bern-Bümpliz und Flamat

Bremsprobe
Abfahrtsbefehl
Gleismelder

GFEELLER



Hotel Bristol Bern

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21
Jos. P. Genelin Telefon 2 01 01

100 Betten - Jeder Komfort - Kleinere und größere Säle für Anlässe und Sitzungen - Im Stadtrestaurant eine gepflegte Küche mit pikanten Spezialitäten

Im Juni

sitzt man auf der herrlichen Kursaal-Gartenterrasse und genießt das Sommers und des Kursaals Freuden. Programm täglich 15.30 und 20.30 Uhr.

KURSAAL BERN



Bern: Hotel Bären
Komfortables Wohnen zu vorteilhaften Preisen.
Schauplatzg. 4 b/Bundeshaus
Restaurant «Bärenstube»
Tel. 031 2 33 67 Hans Marbach

Biel-Bienne

Die interessante, zweisprachige, quicklebendige Stadt ein ideales Ausflugszentrum:

See Jura Wandern

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

Hotel Continental

Leistung ▲ Preis ▼ Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.

La Chaîne des Rôtisseurs



Gusti Berner
Conseiller de Bouche
du chapitre suisse

Rôtisserie «Dufour»

Bâle
5 minutes de la gare

Am Aeschenplatz, Basel
Haus Zentralbank
Telefon (061) 243 33 33

Spécialités du Patron!

La langoustine «Amoureuse»
Les grenouilles Râblus
Scampi à la vénitienne
Truite de rivière Curnonsky
Les spaghetti alle vongole
Lasagne verte al forno
Navarin d'agneau à la corse
Saltimbocca alla romano
L'Entrecôte negresco
Le steak de veau aux morilles
La pouarde de France à la broche
Soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer
lunch-assiette depuis Fr. 3.-

Même direction: Parkrestaurant «Lange Erlen» - Le Bois de Boulogne de Bâle



Buchs SG Hotel Bahnhof

Spezialitäten-Restaurant
Spécialités de cuisine française
Fritz Gantenbein
Telefon (085) 6 13 77



KURSAAL CASINO LUCERNE

Schiller Hotel Luzern erweitert+erneuert Pilatusstr.15/Tel.041/248 21 2 Min. vom Bahnhof

Bahnhofbuffet
und
Schiffsrestauration

Romanshorn

Bekannt
für gepflegte Küche
E. Hübscher-Chervet
Telefon 071 631 63

Hôtel des Alpes

Genève, rue des Alpes 12
Téléphone 022 31 15 50

Construction 1961
Toutes les chambres
avec douche,
salle de bain,
radio et téléphone
Studios meublés avec
cuisinettes,
arrangements pour
long séjour
Snack
Rôtisserie, jour et nuit



Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10, téléphone 022 34 87 50

60 chambres, 100 lits.
Vue sur la ville et confort le plus moderne.
Salles de conférences avec télex
et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire
les spécialités du chef de cuisine.
J.-P. Fahny, dir.



Heute sparen - morgen fahren

mit den beliebten Reisemarken
der Schweizer Reisekasse



HACOSAN

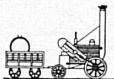
ist das ideale, Kraft und Energie spendende
Frühstücksgetränk für groß und klein.
HACOSAN nährt und stärkt!
Ein Qualitätsprodukt der

HACO GÜMLIGEN

Telefon 031 52 00 61



Bern, Neuengasse 15, Telefon 031 2 66 33



Verkehrshaus der Schweiz Luzern



Grösstes und modernstes Verkehrsmuseum von Europa. Umfassender Überblick über Entwicklung, Technik und Leistungen aller Verkehrsmittel zu Wasser, zu Lande und in der Luft einschliesslich des Nachrichtenwesens und des Fremdenverkehrs. Zahlreiche bewegliche Modelle und Apparate.



Restaurants auf dem ältesten Dampfschiff und im ältesten Speisewagen der Schweiz. Konferenzräume für Tagungen bis zu 450 Personen. Erreichbar mit Trolleybus Nr. 2 oder Motorboot. Grosse Parkplätze. Täglich geöffnet von 9 bis 18 Uhr. Eintrittspreise: Erwachsene Fr. 2.-, Kinder Fr. -50. Gesellschaften Ermässigung. Telefon 041 39494 Lidostrasse 5, Luzern



Säntis- Schwebe- bahn



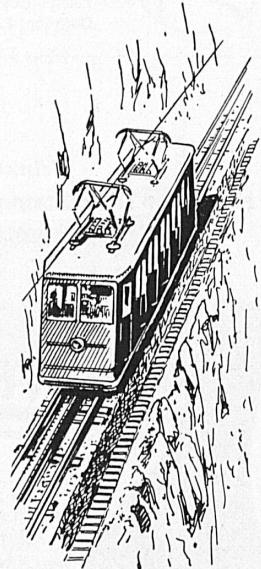
Herrliches Ausflugsziel der Nordostschweiz



Pilatus

2132 m - 7000 ft. a. s. l.

Lucerne Switzerland - Suisse



- Großartige Rundfahrt mit Zahnradbahn und Luftseilbahnen
- Most interesting mountain circular tour by cogwheel railway and aerial cableways
- Excursion circulaire sans pareille en chemin de fer à crémaillère et téléléphériques

Grandioses Alpenpanorama. Vorzügliche Verpflegung und Unterkunft im **Hotel Pilatus-Kulm**

Auskunft - Information:

Schweizer Verkehrsbüros Swiss National Tourist Offices Offices nationaux suisses du tourisme

Pilatus-Bahn Mt. Pilatus Railway Chemin de fer du Mt-Pilate

Grendelstrasse 2, Lucerne (Switzerland)

Brünnen

in der sonnigen Bucht
am oberen Vierwaldstättersee
bietet 1000 Ferienfreuden

33 Hotels, Kursaal-Casino (Boule-Spiel), Tennis,
Wassersport, Luftseilbahn, vorzügliches Ausflugszentrum,
Heilbäder, Reiten, gepflegte Spazierwege

Prospekte: Offizielles Verkehrsamt, Telefon 043 917 77





1280 m

Das beliebte Ausflugsziel für Ferien und Wochenende

Prächtige Aussicht – Juragarten – Romantische Wanderwege – Modernes Kurhaus

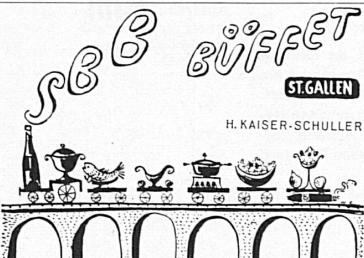
Sesselbahn ab Oberdorf SO

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, an den Bahnhöfen oder bei der Direktion Kurhaus Weissenstein, Telefon 065 217 06

... sie genießen

MOCAFINO

MOCAFINO heißt der erste in der Schweiz hergestellte 100% reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendetem Qualität. HACO GÜMLIGEN



Untersee und Rhein

Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweiz. Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
Schaffhausen, Telefon 053 5 42 82



Hotel Kronenhof Schaffhausen



Das modernste Haus im Zentrum der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof
Ruhige Lage mit großem Parkplatz
Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant
Telefon (053) 5 66 31
Direktion: E. Mayer-Brancaleone



Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort.
Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant,
Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.
G. Sommer-Bußmann, Telefon (052) 6 22 31

Bahnhofbuffet Winterthur



Immer gut!
Neuzzeitlich renovierte
Lokalitäten
Walter Frauchiger

Trinken Sie täglich
zu Hause, im Restaurant und in der Bar
den milden, guten Aperitif



Im Speisewagen und Bahnhofbuffet
für Sie bereit

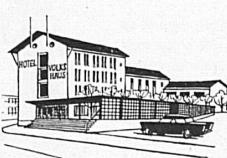


herrliches Touren- und Wandergebiet
mit einzigartiger Aussicht, sechs Bergseen,
vielgestaltiger Alpenflora und
guten Verpflegungs- und Unterkunftsmöglichkeiten
Günstige Rundreisebillette

Mit weiteren Auskünften und Prospekten dienen gerne:
Verkehrsbüro Bad Ragaz Telefon 085/912 04
oder Verkehrsbüro Wangs Telefon 085/8 04 97

Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins **Volkshaus**. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Große und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestecktes Speiserestaurant. Großer Parkplatz.



Hotel Zürich

Badenerstrasse 357
Tel. (051) 52 65 00
Telex 53 381

200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon
Dusche, WC und Toilette Fr. 22.– pro Person mit Frühstück

Restaurants 1. Klasse

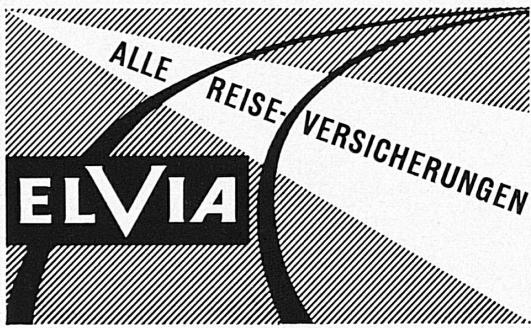
Buffet-Restauration
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock
Bankett- und Konferenzsäle
Cafeteria (Selbstbedienung)
Snack-Bar



Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restauration
Winterthurerstübl
Kaffee- und Küchliwirtschaft
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber



See und Berge

Herrliche Sonnenterrasse
über dem See, 1400 m ü. M.
Kurgebiet.
Sesselbahn bis auf 2000 m ü. M.

ab Unterterzen

SBB-Station am Walensee
Route Zürich – Chur



Versichert – gesichert!

- Feuer
- Diebstahl
- Glasbruch
- Wasserschaden
- Maschinenbruch
- Betriebsunterbrechung
- Fahrzeugkasko
- Krankenversicherung



Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden
in Basel

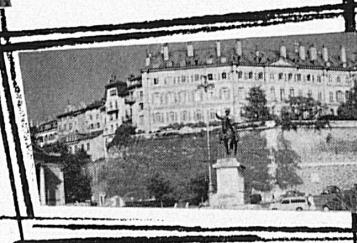
Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen größeren Ortschaften



GENÈVE

Ville de séjour
et centre d'excursions
Nombreuses manifestations
culturelles et sportives
Golf-Tennis-Yachting-Plages



Dates à retenir:

2^e quinzaine de juin:

Spectacle son et lumière
dans la Roseraie:
«Sérénade pour une rose»

9, 10 et 11 août:

Fêtes de Genève:
Corsos fleuris, batailles de confetti
Feu d'artifice dans la rade

15 août au 15 septembre:

Exposition
«Cent ans au service de l'humanité»
(Centenaire de la Croix-Rouge)

4 au 13 septembre:

Rencontres internationales de Genève:
conférences, entretiens

28 septembre au 5 octobre:

Concours international
d'exécution musicale

4 au 27 octobre:

Exposition «Montres et Bijoux»

23 octobre au 3 novembre:

Salon des arts ménagers

9 au 17 novembre:

Concours hippique
international officiel

Renseignements: Association des intérêts de Genève
3, place des Bergues, téléphone 022 32 26 05



50 JAHRE BERNER ALPENBAHN BERN—LÖTSCHBERG—SIMPLON
LE CHEMIN DE FER DES ALPES BÉRNOISES BERNE—LÖTSCHBERG—SIMPLON A 50 ANS
50 ANNI D'ESERCIZIO DELLA FERROVIA ALPINA BERNA—LÖTSCHBERG—SEMPIONE
50TH ANNIVERSARY OF THE BERNE—LÖTSCHBERG—SIMPLON RAILWAY LINE

Brücken, Tunnels, Galerien zum Schutz vor Steinschlag und Lawinen, Verbauungen in den Steilhängen der Nord- und Südrampe zeugen von den grossen Anforderungen eines Bahnbaus im Gebirge, der dem Fahrgäst Sicherheit gewährt. Ein Zug der BLS bei Goppenstein, am Südtor des 14612 m langen Lötschberg-tunnels. Flugbild F. Engesser

Les ponts, les tunnels, les galeries qui protègent la voie contre les avalanches et les chutes de pierre, les murs destinés à prévenir les glissements de terrain — tous ces ouvrages d'art témoignent du souci le plus poussé d'assurer la sécurité du trafic. Un convoi BLS près de Goppenstein, porte sud du tunnel du Lötschberg (14612 m).

Ponti, gallerie, tettoie protettive contro gli scoscenimenti e le valanghe, muri di sostegno lungo le rampe nord e sud sono una prova eloquente delle molte cure e costruzioni che esige una ferrovia di montagna per poter garantire la sicurezza dei viaggiatori. Un treno della BLS presso Goppenstein, all'imbocco Sud della galleria del Lötschberg, lunga 14.612 m.

Bridges, tunnels, galleries for protection against falling rocks and avalanches—feats of engineering along the right of way of the northern and southern slopes—all stand as witnesses of the difficulties of building a railway through the mountains. A Berne—Lötschberg—Simplon train near Goppenstein, at the southern end of the nine mile long Lötschberg tunnel.